

COSTA RICA

estilos & casas[®]

LATINOAMERICANA



Hotel Rancho Pacífico

La naturaleza como protagonista / Nature, the Main Theme

Nuevo Estadio Nacional / New National Stadium of Costa Rica



— C R É D I T O S —

Editada por:

Estilos y Casas Latinoamericana S.A.

Directora:

Lucrecia Alfaro A.

Asistente Ejecutiva:

Raquel Calvo

Servicio al cliente:

Adriana Vargas Chévez

Fotografías:

Julián Trejos Zelaya,

(Tel.: 8385-8904 / Web: www.juliantrejos.com)

Gerardo Marín Elizondo, (Teléfono: 8389-0056)

Diseño gráfico y montaje:

Esticasa de Costa Rica S.A.

Coordinador de producción:

Walter O. Torres

Director de Diseño:

Johnny Manuel Gómez Ruiz

Diseño y Retoque de Fotografía:

Juan Gabriel Rodríguez Morales

Luis Andrés Salas Rodríguez

Revisión y Corrección de Estilo:

Olga Córdoba

Traducciones al inglés:

Enrique Calvo Brenes, Gabriela Castro Jiménez,
Natalia Cordero Calderón, Mónica Ruiz Bermudez

Periodistas:

Lucrecia Alfaro A.,
Caroll Rojas A., Glenda Lázcares

Colaboración Periodística:

Irene Rossi

Impresión y Prerensa Digital:

Impresa en Costa Rica por Masterlitho

Distribución:

Agencia de Publicaciones de Costa Rica

Suscripciones y Publicidad:

**Teléfonos: 2234-3179 / 2234-3189 /
2234-3100 / 2224-0405 / 2224-8485.**

Apartado:

1069 - 1011 La Y Griega

Página Web:

www.revistaestilosycasas.com

E-Mail:

info@revistaestilosycasas.com

Periodicidad Bimestral (cada 2 meses).

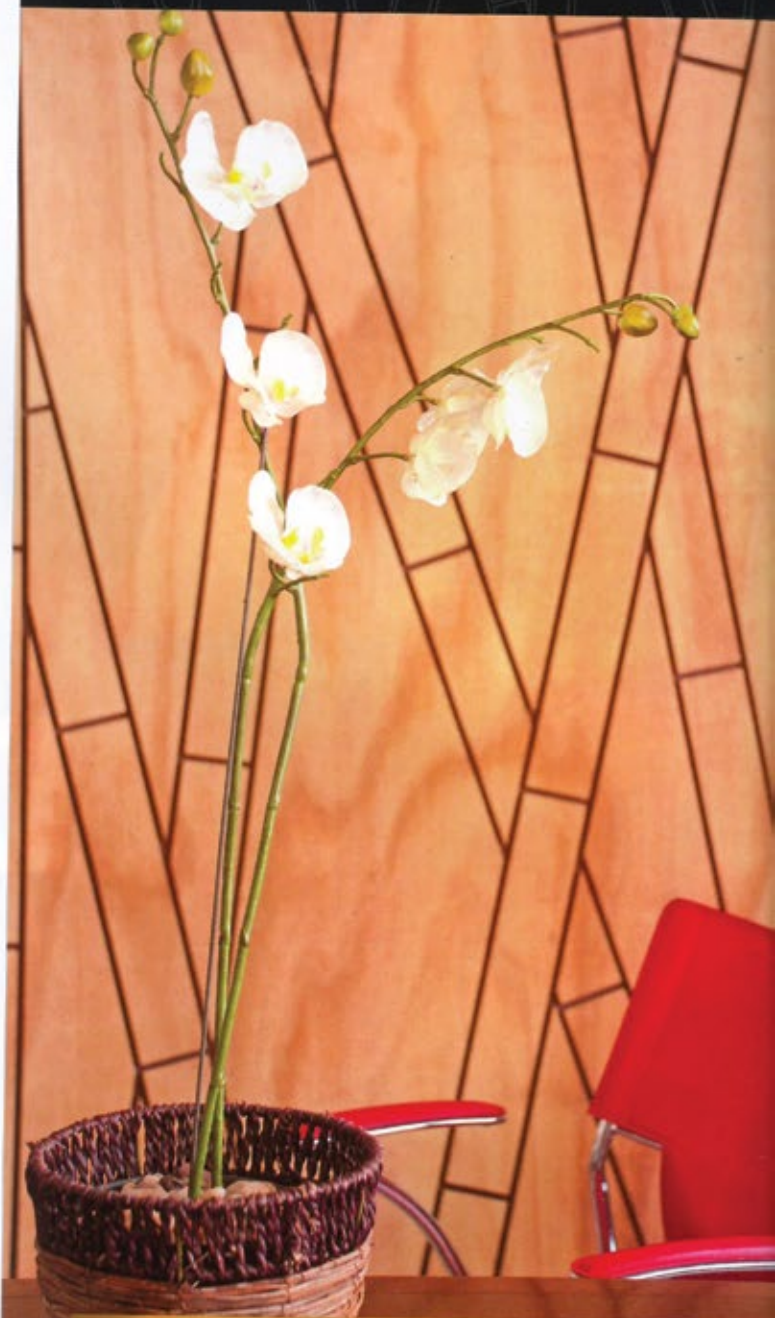
**Estilos & Casas es una revista independiente,
con capital totalmente costarricense.**

Prohibida la reproducción total o parcial del material
periodístico y fotográfico de esta revista, sea por
medios mecánicos, electrónicos, de grabación,
fotocopia o de otro tipo, sin la debida autorización
por escrito de sus editores.

Miembro de:

ACER
Alianza Costarricense de Editores de Revistas

CROMAKÍ diseña y produce paneles
ornamentales para ser utilizados en paredes,
muebles y aplicaciones arquitectónicas internas.

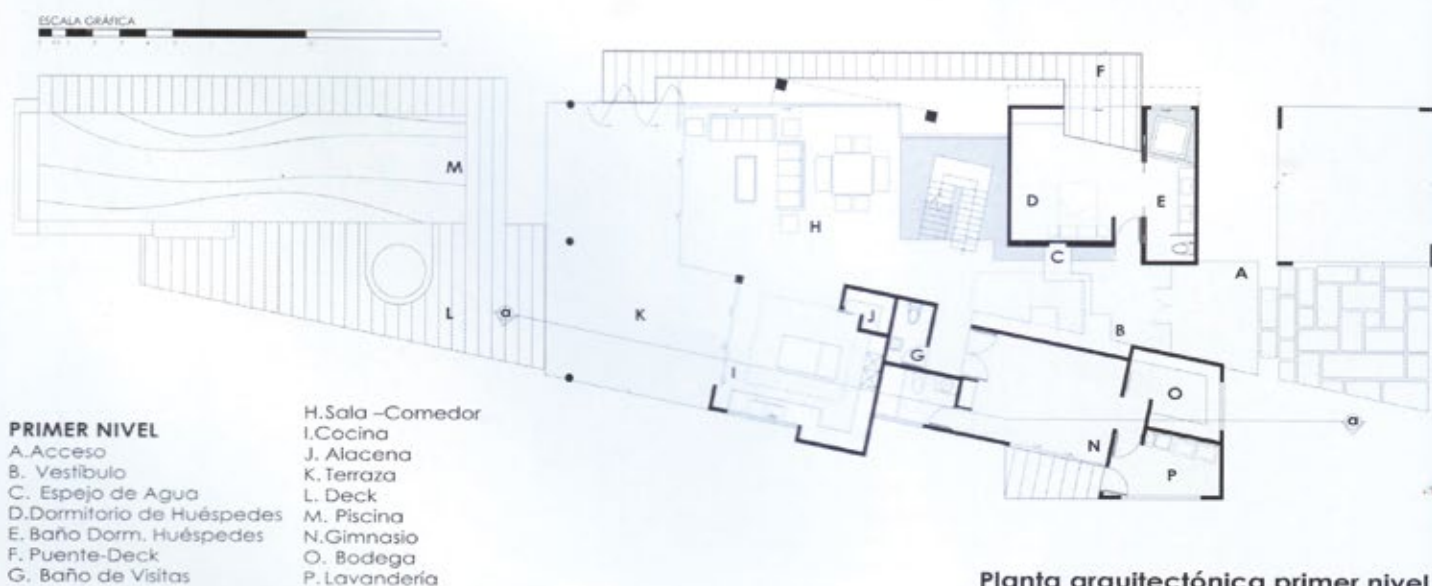


Nuestros DISEÑOS:

- * Se inspiran en la naturaleza y texturas de **COSTA RICA**.
- * Son **MODULARES**, permitiendo unir una lámina con otra para formar mayores áreas.
- * Se pueden solicitar con **distintos diseños y acabados**, logrando una gran variedad de resultados.



Casa Triángulo / Triangle House



- 2.01 Cocina
- 2.02 Baño Dormitorio de Huéspedes
- 2.03 Escalera
- 2.04 Baño Dormitorio Principal
- 2.05 Sala-Comedor-Cocina
- 2.06 Vestibulo-Espejo de Agua



Proveedores del proyecto-Project Suppliers: Arquitectos / Architects: Roberto Rivera Salazar y Ana Ulloa Dormond. Ingeniero estructural / Structural engineering: Juan Carlos Sotela Alfaro. Ingeniero eléctrico / Electrical engineering: Luis Zeledón Barrantes. Fotografía / Pictures: Anny Leiva. Constructora / Construction: Comac. Proveedores / Suppliers: Artiv, Aluvitec, Arte en luz, Alumimundo, Decoblinds, Screenservice.



Casa Triángulo podría sintetizarse como un ejemplo de constante exploración durante todos los procesos del proyecto, donde se gestó y evolucionó siempre con la clara directriz de no optar por soluciones o planteamientos tradicionales, sino ir más allá para obtener resultados innovadores, buscando ser ambientalmente compatibles y energéticamente eficientes, premisas esenciales de Ecostudio Arquitectos. Aunado a ello, el mayor de los retos fue proponer una residencia muy contemporánea, con líneas muy puras y espacios sumamente fluidos e integrados entre sí, pero anteponiendo los parámetros bioclimáticos de la zona, caracterizados por variables ambientales de mucho peso, por estar cerca de la costa. Es por ello que todos los espacios están directamente entrelazados al contexto natural, de modo que no hay un límite tajante entre el interior y el exterior, pues se tiene la naturaleza siempre en un primer plano que enmarca y se integra a los diferentes espacios. Consecuentemente, Casa Triángulo transita entre lo natural y lo construido; reposa entre la paz y la armonía del paraje natural que la hospeda, mientras permanece en este como un invitado respetuoso que a su vez potencia e interactúa con el exuberante nivel escenográfico que lo rodea.

Triangle House may be thought of as an example of constant examination of all processes in a project, where it was always conceived and developed in compliance with the clear guideline not to favor traditional solutions or approaches but to go beyond and obtain innovative results, looking to be environmentally compatible and energetically efficient, the basic premises of Ecostudio Arquitectos. In addition, the biggest challenge was to design a trendy house with pure lines and smooth spaces interconnected with each other, but above all, to meet local bioclimatic standards characterized by major environmental variables, since it is closer to the beach. Thus, all spaces are directly connected with natural surroundings so that there is not a clear boundary between the inside and the outside, for nature is always in the foreground, framing and incorporating different spaces. Consequently, Triangle House is in between nature and construction, lying in between peace and harmony of the natural landscape while acting as a respectful guest that maximizes and interacts with surrounding lush scenery.



Arquitectos:
Architects:
Ana Ulloa Dormond
y Roberto Rivera
Salazar

Información de contacto (Contact Information):
Tels. (Phones): (506) 8366-5709 / 8921-8371.
Correo electrónico (e-mail): info@ecostudioarquitectos.com



Casa Triángulo *Triangle House*

Arquitectura contemporánea bioclimática
Modern Bioclimatic Architecture

Cuentan los arquitectos que los contactaron por internet, que suponen que la organización internacional conoció el proyecto vía internet, y que en el primer contacto les dijeron que si deseaban competir debían crear un libro sobre el proyecto a partir de una muy pormenorizada lista de requisitos, tarea a la que accedieron y a la que dedicaron un par de meses para luego enviar el documento y esperar el resultado, el cual fue sumamente positivo y una vez más pone en alto en nombre de Costa Rica y da fe de la calidad de los profesionales que se gestan en este pequeño pero promisorio país de Centro América. ¡En buena hora!

These experts recalled that they were contacted on line, for the international organization presumably found out their project on line. When they were first contacted, they were told if they wanted to enter the competition, they should write a book about the project from a detailed list of requirements. They agreed and spent a couple of months writing. Then, they submitted the document and waited for the results, which paid off for it once again put the name of Costa Rica on the map and certified the quality of experts in this small yet promising country in Central America. Congratulations!



Las bondades a nivel estético e innovación en su lenguaje arquitectónico, sumado a las consideraciones incluidas sobre el clima y del entorno donde está asentada le valieron a esta casa de playa un premio a nivel internacional por parte de Americas Residential Property Awards, entidad que le otorgó 5 estrellas, la máxima puntuación.

Aesthetic qualities and innovative architectural language in addition to attention to weather and environment earned this beach house an international five-star award from Americas Residential Property Awards –the perfect score.

Texto-Text: Lucrecia Alfaro A. / Fotografías-Pictures: Walter O. Torres

Sobre el premio:

A finales del 2010, los arquitectos Ana Ulloa y Roberto Rivera se llevaron la sorpresa de su vida al ser llamados a estar presentes, en Londres, en la gala de premiación de la prestigiosa entidad Americas Residential Property Awards, evento durante el cual fueron designados como los ganadores absolutos y con la mayor calificación otorgada de cinco estrellas, en la categoría de *Best Architecture Single Unit* (Mejor Arquitectura en Unidad Independiente).

About the Award:

By the end of 2010, architects Ana Ulloa and Ricardo Rivera got the surprise of their lives when they were asked to fly to London and attend prestigious Americas Residential Property Awards show, for they were the absolute winners –with a five-star score– for *Best Architecture Single Unit*.





La piscina es el elemento que termina de completar el triángulo del plano de la casa. Su diseño rectangular permite la práctica de la natación y se funde visualmente con el mar gracias a su borde tipo *infinity*. Tiene dos particularidades: el deck circundante es en madera oscura y el enchape interno del estanque es en piedra, también en tono negro, características que le da una apariencia más natural, similar a cualquier laguna.

The swimming pool is the last element to complete the Triangle House. The rectangular shape is perfect for swimming, visually merged with the ocean thanks to the infinity edge pool. It has two distinguishing features: a surrounding dark wood deck and a black stone veneer inside the pond, giving a more natural look similar to a lagoon.

Es un proyecto de cuatro cabezas, donde para cada detalle, la decisión se tomaba entre los cuatro. Es funcional y bella; exactamente como la deseábamos", afirma absolutamente satisfecho uno de los dueños.

"Ellos querían una casa contemporánea, pero con dos salvedades: tenía, por un lado que resolver responsablemente el factor climático; y por otro, incluir elementos o soluciones que significaran verdadera innovación dentro del estilo de diseño escogido, pero sobre todo, romper el mito de que lo contemporáneo no puede ser hogareño", detalló la Arq. Ulloa. El cómo se materializaron tales peticiones es lo que, poco a poco, y según relatan los profesionales, en un proceso *in crescendo*, fue dando forma a lo que en la actualidad es y distingue a Casa Triángulo. Los 550 m² de la edificación se dividen en dos niveles. El primer piso acoge todos los ambientes del área social y de servicio, así como el dormitorio de visitas y la sala de baile; mientras, el segundo está destinado en exclusiva al dormitorio principal y a su dimensionado cuarto de baño. Desde que se pasa el acceso principal en el primer piso, la casa se muestra tal cual es: amplia, diáfana, abierta al entorno, puesto que, aparte de que todas las paredes han sido acabadas en blanco, los espacios del área social lucen integrados en ausencia casi total de paredes divisorias.

were involved in this project, where the four of us made decisions on every detail. This house is functional and beautiful, just what we were looking for," said one of the owners in complete satisfaction.

"They wanted a modern house, except for two conditions: on one hand, it had to be responsible for the climatic factor; and on the other hand, it had to include elements or solutions that truly meant innovation to the selected design style, but above all, to break the myth that modernity cannot be domestic," said Arch. Ulloa. How these requests were turned into reality is what as these experts observed, *in crescendo*, was giving shape to what today is and identifies Triangle House.

This 550m² building is arranged in two stories. The ground floor is for the social area, maid's room, guest room, and dancing room, while second floor is exclusively for the master room and the huge master bathroom.

As you walk through the main access to the ground floor, what you get is what you see: a spacious, bright house open to the environment, for in addition to having white wall finishes, social area rooms are interconnected with virtually no wall partitions.



La casa se halla en los muy silvestres alrededores de playa San Juanillo, Pacífico Norte costarricense, en una propiedad de 5000 m² de extensión de puro bosque tropical seco que mira hacia la playa. La ubicación se definió de manera precisa con tal de que se obtuviera la mejor vista panorámica posible y previniendo que, a futuro, otra edificación pudiese bloquear la visual. Fueron los propios arquitectos del proyecto "Roberto Rivera y Ana Ulloa, de Ecostudio Arquitectos" quienes, aprovechando la topografía del terreno, se dieron a la tarea de ir definiendo los puntos del terreno, sin cortar árbol alguno, para establecer la planta básica de la casa, la cual, como pueden apreciar en la página adjunta, tiene forma de triángulo, lo que definió el nombre del inmueble. Un dato definitorio para el proyecto es que para los dueños, de origen suizo, esta es su casa, permanente y no de vacación o temporada como suele ser lo usual. Esto y el hecho de que son personas cosmopolitas que saben muy bien lo que quieren y cómo lo quieren, fue lo que redundó en su activa participación en todo el proceso, tanto de diseño como de construcción, y dio como resultado una edificación totalmente personalizada, adaptada al gusto y valores de sus propietarios. "Esta, más que una bella casa diga de ser exhibida, es nuestro hogar que los arquitectos nos ayudaron a construir.

This house lies in the beautiful surroundings of San Juanillo Beach in the North Pacific of Costa Rica in a 5,000m² property of dry tropical forest with a view of the beach. The location was clearly defined so that it had the best panoramic view and no other building could block the view in the future. Taking advantage of the land surface, Project architects Roberto Rivera and Ana Ulloa from *Ecostudio Arquitectos* set to the task of defining land points without cutting down any tree to build the ground floor of a house in the shape of a triangle (hence, the name Triangle House), as you can see on the following page. A defining element for the project was that for the owners, originally from Switzerland, this is a house to live in rather than a house for vacation or season, as would otherwise be usual. That and the fact that they are cosmopolitan people who know what they want and how they want it had a bearing on their active participation throughout the process both in design and construction, resulting in a customized building from beginning to end, tailored to the taste and values of their owners. "More than a beautiful house for exhibition, this is our home built with the help of the architects. Four people



Sumado a ello, dos de los lados tienen paredes vidriadas, que específicamente consisten en enormes ventanales de cielo a piso, dispuestos además con mosquiteros de iguales dimensiones, lo que posibilita estar en contacto visual y auditivo con el verdor del entorno, el cual, de esta manera, pasa a ser parte del "diseño interno" de la casa, lo que ayuda con la intención de volverla acogedora y hogareña. Además, hacia la parte posterior, la casa es totalmente abierta: en el plano más cercano se encuentra la piscina; y en la lejanía, el inmenso mar con sus verdes alrededores de complemento, elementos que, junto a la visita eventual de familias de monos congos, colibríes, mariposas y cantidad de aves, pasan a ser parte de la cotidianidad en este hogar.

Besides, two sides show glass walls, specifically large floor-to-ceiling windows arranged with large mosquito nets, allowing for eye and ear contact with green surroundings. Hence, this becomes part of the "interior design" of the house, making it homely and cozy. In the background, the house is wide open: a close-up view shows a swimming pool, and in the distance, the immense ocean complemented by green surroundings, and the occasional visit of howling monkeys, hummingbirds, butterflies, and lots of birds are part of everyday life in this house.



En la gran área social, los distintos ambientes interactúan de manera permanente, haciendo imposible delimitar las funciones de manera radical. La sensación de libertad y amplitud es aún mayor gracias al piso de piedra caliza, en tono blanco, de origen italiano, y las paredes con su pulido tratamiento de pintura con masilla. Los finos cedazos eléctricos que acompañan las ventanas plegables impiden el ingreso de mosquitos; son de última tecnología, colocados por Screen Service.

In the large social area, different settings constantly interact with each other, making impossible to define clear roles. White Italian limestone floor and polished plaster painted walls make the feeling of freedom and spaciousness stronger. Fine state-of-the-art electric screens by Screen Service and folding windows offer protection against mosquitoes.



La escalera en voladizo, elaborada a partir de láminas de acero doblada, en singular tono gris y acompañada a nivel de piso con piedra bola de río, es el elemento más sobresaliente del primer nivel, tanto, que incluso tiene dotes de escultura.

A gray cantilever staircase of folded steel plate with cobble on ground floor is the most outstanding element on the first floor, looking like a real sculpture.



"Con monitores que sacan el aire caliente ubicados estratégicamente; la ubicación de puertas de vidrio corredizas de 4 metros de ancho que consiguen una eficiente y sobrada ventilación cruzada por todas las estancias; una altura a cielos de 3.20 m, mayor al estándar solicitado; y grandes aleros de 1.20 m hechos a partir de delgadas láminas de acero, se logra que la permanencia en la casa sea, climáticamente hablando, realmente agradable y eficiente, lo que da solución a muchos de los requerimientos de los dueños, quienes tienen una definida consciencia ecológica", argumentó el Arq. Rivera.

"Strategically placed hot air extraction systems, 4m (13 ft) wide sliding glass doors allowing effective and plenty of cross ventilation in all rooms, 3.20m (10 ft) high ceilings –higher than the requested standard, and 1.20m (4 ft) long thin steel plate eaves, make living in this house, climatically speaking, a truly pleasant and effective experience, meeting most of the requirements of the owners, who have a clear stance on ecological awareness," added Arch. Rivera.



Explican los profesionales que en esta misma línea se han incluido otras soluciones tales como calentar el agua a través de paneles solares; instalar inodoros de doble descarga, donde se usa una u otra cantidad de agua según la necesidad; e incorporar un sistema de tubería que desfoga el agua llovida directamente hacia los jardines. Con todos estos detalles, Casa Triángulo es abanderada de un nuevo tipo de arquitectura, que este par de jóvenes y talentosos profesionales definen como contemporáneo bioclimática, la cual, además, les valió hacerse acreedores de un premio internacional.

Along these lines, these experts explained that other solutions were included such as heating water through solar panels; installing dual-flush toilets, releasing water as needed; and incorporating a piping system venting rainwater straight to the gardens.

For all these details, Triangle House is the pioneer of a new type of architecture, defined by these two young and talented architects as modern bioclimatic, which also earned it an international award.



La cocina, amplia y diáfana, tiene una ubicación privilegiada, puesto que uno de los dueños gusta de preparar platillos al tiempo que comparte con visitas, conocidos y se inspira con la vista panorámica. Es dominada a nivel espacial por el dimensionado y sobrio mueble hecho a la medida por Boffi, una de las marcas más reconocidas en Europa, y bien complementado con electrodomésticos Gaggenau, todo lo cual fue importado por la empresa Artiv.

The bright and spacious kitchen holds a place of honor, for one of the owners loves making dishes while sharing with guests and family, inspired by the panoramic view. In terms of space, the prevailing element is a sober and large custom-made piece of furniture by Boffi – one of the most prestigious brands in Europe – and well complemented by Gaggenau electrical appliances, every item imported by Artiv.







En el dormitorio principal la luz natural es tamizada mediante el lucernario creado a nivel de cielo de forma perimetral, y su complemento de parasoles de madera. Esta solución, la dimensionada ventana corrediza y el hecho de colocar el cielo raso a 3 metros consiguen que la habitación siempre resulte fresca sin tener que recurrir a sistemas artificiales de climatización.

In the master bedroom, natural light is screened by a perimeter skylight and complemented by wooden parasols. This solution, the large sliding window, and a 3m (10 ft) high ceiling keep this room always fresh with no need for air conditioning.

